



William Shakespeare

Treno

Versión lírica de Ramón García González

Treno

La Verdad, la Belleza, y la Rareza
y la Gracia con toda sencillez,
aquí están, reposando en sus cenizas.

La muerte ha dado nido al ave fénix
y la honrada pechuga de la tórtola, 5
para siempre, su eternidad reposan.

No han logrado dejar ninguna estirpe,
aunque no fue la causa la impotencia,

sino un casto y honesto matrimonio.

La Verdad se rodea de apariencias 10
y sin ser la belleza esta se alaba.
Que Belleza y Verdad también se entierren.

Mas reverencien todos esta urna,
dejando los de buenas intenciones,
una plegaria por estas aves muertas. 15

Versión original

Threnos

Beauty, truth, and rarity,
Grace in all simplicity,
here enclosed in cinders lie.

Death is now the phoenix nest;
and the turtle s loyal breast 5
to eternity doth rest,

leaving no posterity
'T was not their infirmity,
it was married chastity.

Truth may seem, but cannot be; 10
beauty brag, but tis not she:
Truth and beauty buries be.

To this urn let those repair
that are either true or fair;
for these dead birds sigh a prayer. 15

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

2006 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Sútese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). www.biblioteca.org.ar/comentario

